

7. Da li je osiguran prijevod pravnih izvora na službene jezike u upotrebi u BiH?

Potrebno navesti da li su propisi EU s kojima se usklađuje nacrt/prijedlog propisa prevedeni na jedan od službenih jezika u upotrebi u BiH.

8. Da li je nacrt/prijedlog propisa preveden na engleski jezik?

Potrebno navesti da li je nacrt/prijedlog propisa preveden na engleski jezik; ukoliko jeste, potrebno je prijevod dostaviti uz izjavu.

Popunjeni obrazac izjave potpisuje ovlašteno lice obrađivača propisa čime se potvrđuje tačnost navoda iz izjave. Nakon provjere, izjavu potpisuje direktor Direkcije za evropske integracije.

ANEKS II

TABELA STRUČNIH TERMINA

A. Cilj i značaj tabele stručnih termina

Cilj izrade tabele stručnih termina je osiguranje dosljedne upotrebe terminologije, odnosno dosljednog korištenja stručnih termina u okviru jednog propisa BiH, kao i u svim propisima koji se tiču predmetne oblasti. Tabela stručnih termina predstavlja važan alat u procesu prevođenja i usklađivanja zakonodavstva. Tabela pruža uvid u to kako je stručni termin iz relevantnog propisa EU preveden na jezike u službenoj upotrebi u BiH, što je od izuzetnog značaja za kasniju fazu prevođenja propisa na engleski jezik za potrebe procesa evropskih integracija, odnosno procjene usklađenosti zakonodavstva BiH sa zakonodavstvom EU.

B. Obavijest o izradi propisa

U skladu sa članom 3. stav (1) ove Odluke obrađivač propisa dostavlja obavijest Direkciji o poduzimanju aktivnosti u vezi s pripremom i izradom propisa koji se usklađuju s pravnom tečevinom EU. U obavijesti se navode CELEX brojevi i puni nazivi pravnih akata s kojima se propis usklađuje.

C. Obaveze Direkcije

Direkcija izrađuje tabelu s prijedlogom stručnih termina sadržanih u propisu EU i popunjava prve četiri kolone tabele:

- u koloni 1 navode se stručni termini na engleskom jeziku, onako kako se preuzimaju iz pravnog akta EU (EUR-Lex);
- u koloni 2 navode se stručni termini na hrvatskom jeziku kao jednom od službenih jezika EU (EUR-Lex);
- u koloni 3 navodi se član, stav, tačka ili alineja gdje se termin nalazi u propisu na engleskom/hrvatskom jeziku (EUR-Lex);
- u koloni 4 navode se prijedlozi prijevoda stručnih termina na službenim jezicima u upotrebi u BiH [bosanski (BS), hrvatski (HR), srpski (SR)].

Direkcija dostavlja obrađivaču propisa tabelu stručnih termina sa prve četiri popunjene kolone.

D. Obaveze obrađivača propisa

Obrađivač propisa popunjava kolone 5, 6 i 7 i daje stručne komentare na dostavljene termine na sljedeći način:

- u koloni 5 navodi član, stav, tačku ili alineju u kojem se termin nalazi u propisu BiH;
- u koloni 6 navodi prijedlog prijevoda termina na službene jezike u upotrebi u BiH;
- u koloni 7 navodi razloge za izmjenu predloženog termina iz kolone 4 kao i druge komentare.

E. Usklađeni termini

Kada su u kolonama 3 i 6 navedeni različiti prijedlozi, Direkcija i obrađivač propisa usaglašavaju termine. Usaglašeni termin u kolonu 8 unosi Direkcija.

Upotreba stručnih termina u obliku u kojem su usaglašeni postaje obavezujuća.

Naknadna izmjena usaglašениh stručnih termina u postupku lektorisanja propisa BiH na službene jezike u upotrebi u BiH nije dozvoljena.

TABELA STRUČNIH TERMINA

Naziv propisa (BHS)	(originalni naslov propisa na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH)
Naziv propisa (EN)	(prevedeni naslov propisa na engleskom jeziku)
CELEX brojevi pravnih akata EU	(svi CELEX brojevi pravnih akata EU sa kojima se propis usklađuje)

Oblast	(što preciznije navesti oblast npr. bankarstvo, sigurnost hrane, javne nabavke i sl.)
---------------	---

Terminologija	(ime i prezime terminologa)	(e-mail i telefon terminologa)
Stručna redakтура	(ime i prezime stručnog redaktora i institucija iz koje dolazi)	(e-mail i telefon stručnog redaktora)

1	2	3	4	5	6	7	8
termin iz propisa EU na engleskom jeziku (EUR-Lex)	termin iz propisa EU na hrvatskom jeziku (EUR-Lex)	mjesto na kojem se termin nalazi u propisu EU: član, stav, i sl.	prijedlog prijevoda termina na službene jezike u upotrebi u BiH (DEI)	mjesto na kojem se termin nalazi u propisu BiH: član, stav, i sl.	prijedlog prijevoda termina na službenim jezicima u upotrebi u BiH (stručni redaktor)	razlog za izmjenu i drugi komentari (stručni redaktor)	usaglašeni termin na službenim jezicima u upotrebi u BiH
			BS		BS		BS
			HR		HR		HR
			SR		SR		SR
			BS		BS		BS
			HR		HR		HR
			SR		SR		SR

Na temelju članka 17. Zakona o Vijeću ministara Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 i 24/08), a u svezi s člankom 18. Zakona o ministarstvima i drugim tijelima uprave Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", br. 5/03, 42/03, 26/04, 42/04, 45/06, 88/07, 35/09, 103/09, 87/12, 6/13 i 19/16) i točkom III Odluke o Direkciji za evropske integracije ("Službeni glasnik BiH", broj 41/03), Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 66. sjednici održanoj 28.7.2016. godine, donijelo je

ODLUKU

O POSTUPKU USKLAĐIVANJA ZAKONODAVSTVA BOSNE I HERCEGOVINE S PRAVNOM STEČEVINOM EUROSKE UNIJE

Članak 1.

(Predmet Odluke)

Ovom Odlukom utvrđuju se instrumenti za usklađivanje zakonodavstva Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: BiH) s pravnom stečevinom Europske unije (u daljnjem tekstu: EU), obveze ministarstava i drugih institucija BiH i rukovoditelja tijela uprave (u daljnjem tekstu: obrađivač propisa) i Direkcije za

europske integracije (u daljnjem tekstu: Direkcija) u postupku usklađivanja zakonodavstva BiH s pravnom stečevinom EU.

Članak 2.

(Instrumenti za usklađivanje)

- (1) Instrumenti za usklađivanje zakonodavstva BiH s pravnom stečevinom EU su tabela usklađenosti i izjava o usklađenosti (u daljnjem tekstu: instrumenti za usklađivanje).
- (2) Obrasci instrumenata za usklađivanje propisani su u Aneksu I ove Odluke i čine njen sastavni dio.

Članak 3.

(Obveze u postupku izrade propisa)

- (1) Obradivač propisa obavezan je obavijestiti Direkciju o poduzimanju aktivnosti u svezi s pripremom i izradom propisa koji se usklađuju s pravnom stečevinom EU i zatražiti sudjelovanje Direkcije u radnim skupinama za izradu propisa.
- (2) U postupku izrade propisa, obradivač propisa obavezan je:
 - a) popunjavati instrumente za usklađivanje prema uputama iz Aneksa I ove Odluke;
 - b) uraditi stručnu redakturu tabele stručnih termina prema uputama iz Aneksa II ove Odluke;
 - c) u svrhu praćenja preuzimanja pravnih akata EU u zakonodavstvo BiH, označiti naslov propisa zvjezdicom, a u fusnoti teksta propisa navesti nazive pravnih akata EU.

Članak 4.

(Dostavljanje instrumenata za usklađivanje)

- (1) Obradivač propisa dostavlja Direkciji nacrt i prijedlog propisa s obrazloženjem zajedno s popunjenim instrumentima za usklađivanje na provjeru i potvrdu usklađenosti.
- (2) Izuzetno od stava (1) ovoga članka, obradivač propisa dostavlja samo izjavu o usklađenosti kada se propisom ne vrši preuzimanje odredbi propisa EU u slučajevima kada:
 - a) je propis usklađen s osnovnim principima iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane i Bosne i Hercegovine, s druge strane ("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 10/08) (u daljnjem tekstu: Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju);
 - b) se propisom ispunjavaju obveze iz Programa integriteta i drugih dokumenata od značaja za integraciju BiH u EU;
 - c) se propisom vrši primjena ili provedba zahtjeva koji proizlazi iz nekog propisa BiH koji je usklađen sa propisima EU, odnosno kada se donosi provedbeni akt.
- (3) Propise iz st. (1) i (2) ovoga članka obradivač propisa označava oznakom "EI" na prvoj stranici propisa u gornjem desnom kutu.
- (4) Obradivač propisa dostavlja nacrt i prijedlog propisa u proceduru usvajanja na sjednice Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Vijeće ministara) i u parlamentarnu proceduru zajedno s mišljenjem Direkcije i instrumentima za usklađivanje.

Članak 5.

(Dopuna i otklanjanje nedostataka)

- (1) Propis uz koji nisu priloženi instrumenti za usklađivanje ili su instrumenti za usklađivanje neuredno popunjeni, Direkcija vraća obradivaču propisa na dopunu ili otklanjanje nedostataka.
- (2) Obradivač propisa dužan je u roku od 10 dana postupiti po zahtjevu Direkcije i dostaviti uredno popunjene instrumente za usklađivanje.

Članak 6.

(Provjera i potvrda usklađenosti)

- (1) Direkcija vrši provjeru i potvrdu usklađenosti i daje mišljenje u roku od 10 dana od dana prijema uredno popunjenog zahtjeva za mišljenje.
- (2) Izuzetno, Direkcija daje mišljenje u roku od 20 dana u slučaju naročito složenih i obimnih propisa.

Članak 7.

(Obavijest o uvažavanju primjedbi Direkcije)

Ako obradivač propisa uvaži i ugradi primjedbe Direkcije navedene u mišljenju o usklađenosti, dužan je o tome obavijestiti Direkciju i dostaviti novi tekst propisa s ažuriranim instrumentima za usklađivanje.

Članak 8.

(Amandmani)

Ako se na nacrt ili prijedlog propisa iz članka 4. stavak (3) ove Odluke u fazi usvajanja ulože amandmani, obradivač odnosno predlažać propisa dužan je dostaviti amandmane Direkciji na mišljenje o usklađenosti.

Članak 9.

(Prevođenje i redaktura propisa)

- (1) Obradivač propisa dužan je propis prevesti na engleski jezik nakon objavljivanja propisa u "Službenom glasniku BiH".
- (2) Izuzetno, obradivač propisa prevodi na engleski jezik nacrt ili prijedlog propisa ukoliko to zatraži Europska komisija.
- (3) Obradivač propisa je dužan uraditi stručnu redakturu prijevoda propisa u skladu s tabelom stručnih termina iz Aneksa II ove Odluke. Uporaba stručnih termina usuglašanih u postupku iz točke E. Aneksa II ove Odluke je obavezujuća.
- (4) Obradivač propisa je dužan prijevod propisa iz st. (1) i (2) ovoga članka dostaviti Direkciji na kontrolu kvalitete prijevoda.

Članak 10.

(Obveze Direkcije)

- (1) Direkcija je dužna pružiti obradivaču propisa potrebnu stručnu pomoć u postupku izrade propisa i pri popunjavanju instrumenata za usklađivanje iz Aneksa I ove Odluke.
- (2) Direkcija izrađuje tabelu s prijedlozima stručnih termina iz Aneksa II ove Odluke i vrši kontrolu kvalitete prijevoda propisa.
- (3) Direkcija prati primjenu ove Odluke i o tome izvješćuje Vijeće ministara najmanje jednom godišnje te predlaže mjere za unapređenje njene provedbe.

Članak 11.

(Izvješćivanje)

- (1) Direkcija koordinira aktivnosti tijela uprave u svezi s izvješćivanjem tijela EU o usklađenosti propisa u BiH s propisima EU.
- (2) Za potrebe izvješćivanja iz stavka (1) ovoga članka, tijela uprave obvezna su na zahtjev Direkcije dostaviti tabelu usklađenosti iz Odjeljka C. Poglavlje II Dio prvi Aneksa I ove Odluke i propise na engleskom jeziku.

Članak 12.

(Elektronička evidencija)

- (1) Direkcija vodi elektroničku evidenciju o usklađivanju zakonodavstva s pravnom stečevinom EU.
- (2) Obradivači propisa dostavljaju Direkciji podatke o usklađivanju s pravnom stečevinom EU u obliku podesnog za elektroničku obradu.

Članak 13.

(Prestanak važenja)

Stupanjem na snagu ove Odluke prestaje važiti Odluka o instrumentima za usklađivanje zakonodavstva Bosne i

Hercegovine s pravnom stečevinom Europske unije ("Službeni glasnik BiH", broj 23/11).

Članak 14.

(Stupanje na snagu)

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

VM broj 207/16
28. srpnja 2016. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Vijeća ministara BiH
Dr. **Denis Zvizdić**, v. r.

ANEKS I

INSTRUMENTI ZA USKLADIVANJE

DIO PRVI - (TABELA USKLADENOSTI)

POGLAVLJE I

Odjeljak A. (Definicija i uloga tabele usklađenosti)

Tabela usklađenosti predstavlja tabelarni prikaz podudarnosti odredaba nacrt/prijedloga propisa sa sekundarnim izvorima prava EU. Na osnovi tabele usklađenosti:

- vrši se analiza i utvrđuje usklađenost odredaba nacrt/prijedloga propisa s odredbama pravnog akta EU;
- utvrđuje se postojeće stanje usklađenosti zakonodavstva, na osnovi kojega se planiraju mjere i zakonodavne aktivnosti za pojedine pravne oblasti kao i radnje koje treba poduzeti na provedbi propisa;
- postize se učinkovito praćenje procesa usklađivanja zakonodavstva prema Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju;
- vrši se procjena usklađenosti zakonodavstva BiH sa zakonodavstvom EU u postupku analitičkoga pregleda (*screening*), koji provode Europska komisija i država kandidatkinja prije zaključivanja ugovora o pristupanju EU;
- vrši se izvješćivanje tijela EU o usklađenosti propisa u BiH s pravnim aktima EU.

Odjeljak B. (Popunjavanje obrasca tabele usklađenosti)

Tabela usklađenosti se popunjava na način da se prvo navedu podaci o obrađivaču propisa, datum izrade, CELEX broj, puni naziv nacrt/prijedloga propisa, te naziv propisa EU.

Nakon toga, obrađivač propisa popunjava kolone 1 i 2 navodeći puni tekst svih članaka pravnoga akta EU. Ostale kolone u obrascu tabele usklađenosti, obrađivač propisa popunjava postupno i usporedo u tijeku svih faza izrade propisa navodeći puni tekst odredaba nacrt/prijedloga propisa.

Izuzetno, puni tekst odredaba ne navodi se za obimne pravne akte EU. U slučaju obimnih aneksa sekundarnih izvora prava EU, u tabeli usklađenosti navode se naslovi dijelova aneksa (kolona 1 i 2); na isti način se navode i aneksi nacrt/prijedloga propisa (kolona 3 i 4).

U slučaju izmjena i dopuna sekundarnih izvora prava EU, za popunjavanje tabele usklađenosti koristi se zadnja prečišćena¹ verzija propisa EU.

Kada se propis usklađuje s više pravnih akata EU, za svaki sekundarni izvor popunjava se posebna tabela.

Stranice tabele usklađenosti potrebno je numerirati u donjem desnom kutu na način da se vide stranice iz redoslijeda i ukupan broj stranica (npr. "1/50" ili "Stranica 1 od 50").

Odjeljak C. (Ažuriranje tabele usklađenosti)

Obrađivač propisa ažurira tabelu usklađenosti u tijeku izrade i nakon donošenja propisa. U slučaju usklađivanja izmjena i dopuna usvojenog i objavljenog propisa u "Službenom glasniku BiH", obrađivač propisa ažurira obrazac tabele usklađenosti

uvrštanjem novog teksta propisa. Obrađivač propisa dužan je dostaviti ažuriranu tabelu usklađenosti nakon objavljivanja propisa u "Službenom glasniku BiH".

Odjeljak D. (Izmjene i dopune propisa i popunjavanje tabele usklađenosti)

Ako se vrše izmjene i dopune propisa kojim je ranije vršeno usklađivanje s odredbama pravnog akta EU, obrađivač propisa u tabelu usklađenosti osnovnog propisa unosi odgovarajuće izmjene i dopune. Tekst izmjena i dopuna označava se podebljanim (*bold*) slovima.

Ako je za osnovni propis izrađen uporedni prikaz usklađenosti u skladu s Odlukom o instrumentima za usklađivanje zakonodavstva Bosne i Hercegovine s pravnom stečevinom Europske unije ("Službeni glasnik BiH", broj 23/11), obrađivač propisa dužan je izraditi novu tabelu usklađenosti u skladu s ovom Odlukom u koju se unose sve izmjene i dopune propisa.

Ako za osnovni propis nije izrađen uporedni prikaz usklađenosti u ranijoj fazi usklađivanja, obrađivač propisa je dužan na zahtjev Direkcije izraditi cjelovitu tabelu usklađenosti u skladu s ovom Odlukom s punim tekstom osnovnog propisa i svim njegovim izmjenama i dopunama.

Odjeljak E. (Dostavljanje tabele usklađenosti)

Tabela usklađenosti dostavlja se Direkciji:

- uz nacrt/prijedlog propisa na provjeru i potvrdu usklađenosti;
- na zahtjev Direkcije u postupku provjere usklađenosti izmjena i dopuna propisa ukoliko za osnovni propis nije izrađena tabela usklađenosti;
- na zahtjev Direkcije za postupak izvješćivanja tijela EU o usklađenosti propisa/a (u) BiH sa pravnim aktima EU.

Tabela usklađenosti dostavlja se i elektroničkim putem na e-mail adresu: dei_uskladjivanje@dei.gov.ba za potrebe izrade baze podataka usklađenih propisa.

Odjeljak F. (Tabela usklađenosti u svrhu izvješćivanja)

Tabela usklađenosti u svrhu izvješćivanja se koristi za potrebe izvješćivanja Europske komisije u procesu pristupanja EU. Tabelu usklađenosti popunjava obrađivač propisa na engleskom jeziku nakon provedene redakture prijevoda propisa.

Direkcija koordinira izradu tabele usklađenosti propisa u BiH s propisima EU.

POGLAVLJE II (OBRASCI TABELE USKLADENOSTI I UPUTE ZA POPUNJAVANJE)

Odjeljak A. (Tabela usklađenosti za jedan propis)

Obrazac A. TABELA USKLADENOSTI

Datum izrade:		Broj tabele:			
CELEX broj:		Naziv propisa BiH:			
Naziv propisa EU:					
1	2	3	4	5	6
Član	Tekst	Član	Tekst	Usklađenost*	Napomene

*P= potpuno; D= djelomično; N= neusklađeno; NP = nije preuzeto; NEP = neprenosivo

Broj tabele usklađenosti² popunjava Direkcija nakon pregleda tabele.

¹ Prečišćeni tekstovi propisa EU služe u svrhu dokumentacije, a institucije EU nisu odgovorne za njihov sadržaj. Potrebno je napomenuti da ti tekstovi nemaju pravnu snagu. U pravne svrhe tekstovi objavljeni u Službenom listu EU.

² Broj tabele usklađenosti predstavlja identifikacioni broj tabele i koristi se u svrhu evidencije i za potrebe izrade baze podataka. Sastoji se od: skraćenice za instituciju, oznake za tabelu usklađenosti (TU), vrstu pravnog akta (nacrt/prijedlog zakona ili podzakonskog akta) /rednog broja tabele usklađenosti/godine izrade (npr. MS-TU/PZ/01/16).

1. CELEX broj¹

Navesti CELEX broj pravnog akta EU.

2. Naziv propisa EU

- a) Navesti puni naziv propisa EU na jednom od službenih jezika u uporabi u BiH i na engleskom jeziku i sve njegove izmjene i dopune, navodeći vrstu akta, naziv institucije/institucija EU koja ga je donijela, broj akta, broj i datum Službenog lista EU u kojem je objavljen.
- b) Primjeri navođenja različitih vrsta propisa EU:
 - (1) Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (Sl.L L 376, 27.12.2006)
Directive 2006/123/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on services in the internal market (OJ L 376, 27.12.2006)
 - (2) Uredba (EU) br. 650/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršavanju odluka i prihvaćanju i izvršavanju javnih isprava u nasljednim stvarima i o uspostavi Europske potvrde o nasljeđivanju (Sl.L L 201, 27.7.2012)
Regulation (EU) No 650/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and acceptance and enforcement of authentic instruments in matters of succession and on the creation of a European Certificate of Succession (OJ L 201, 27.7.2012)
 - (3) Odluka br. 1082/2013/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2013. o ozbiljnim prekograničnim prijetnjama zdravlju i o stavljanju izvan snage Odluke br. 2119/98/EZ (Sl.L L 293, 5.11.2013)
Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98/EC (OJ L 293, 5.11.2013)
 - (4) Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/559 od 11. travnja 2016. o odobravanju sporazuma i odluka o planiranju proizvodnje u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (Sl.L L 96, 12.4.2016)²
Commission Implementing Regulation (EU) 2016/559 of 11 April 2016 authorising agreements and decisions on the planning of production in the milk and milk products sector (OJ L 96, 12.4.2016)
 - (5) Primjer navođenja prečišćene verzije pravnog akta EU:

Direktiva 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike (Sl.L L 327, 22.12.2000) - zadnja prečišćena verzija, 12/11/2014)

Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (OJ L 327, 22.12.2000) - Latest consolidated version 12/11/2014

¹ CELEX broj je jedinstveni identifikator svakog dokumenta u Zakonodavnoj bazi EU (EUR-Lex).

² Od 1.1.2015. godine primjenjuje se novi sistem brojčanog označavanja propisa EU tako da se prvo navodi područje u zagradi: (EU), (EUROATOM), (EU, EUROATOM), (ZVSP), zatim godina objave (uvijek se sastoji od četiri cifre) i broj (uzastopni broj dokumenta u datoj godini), a koji ne ovisi o području i vrsti dokumenta, te se sastoji od četiri znaka.

3. Naziv nacrt/prijedloga propisa

Navesti puni naziv propisa i naznaku radi li se o nacrtu ili prijedlogu propisa na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH i na engleskom jeziku.

4. Odredbe pravnog akta EU

U koloni 1 navesti članak, a u koloni 2 puni tekst članka pravnog akta EU sukladno unutarnjoj podjeli na stavke, podstavke, točke, podtočke, alineje i podalineje.

5. Odredbe nacrt/prijedloga propisa

U koloni 3 navesti članak, a u koloni 4, puni tekst članka nacrt/prijedloga propisa sukladno unutarnjoj podjeli na članke, stavke, točke i alineje.

6. Usklađenost

U koloni 5 navesti oznaku usklađenosti. Za navođenje ocjene usklađenosti koriste se sljedeće oznake:

1. **"potpuno usklađeno" (P)** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u skladu (nije u suprotnosti) s odredbama sekundarnih izvora prava EU i usklađena je s načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
2. **"djelomično usklađeno" (D)** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u značajnoj mjeri usklađena s odredbama sekundarnih izvora prava EU, ali nije usklađena sa svim načelima, već samo s pojedinim načelima koja iz odredaba propisa EU proizlaze;
3. **"neusklađeno" (N)** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u suprotnosti s odredbama sekundarnih izvora prava EU i neusklađena je s najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
4. **"nije preuzeto" (NP)** - odredbe propisa EU nisu predmet usklađivanja predmetnoga propisa;
5. **"neprenosivo" (NEP)** - odredbe propisa EU ne uspostavljaju obvezu usklađivanja.

7. Napomene

U koloni 6 navode se sljedeći podaci:

- a) Razlozi za djelomičnu usklađenost ili neusklađenost odredbe propisa s pravnim aktom EU: Ako je nacrt/prijedlog propisa djelomično usklađen sa izvorima prava EU ili uopće nije usklađen obrađivač propisa je dužan navesti razloge za djelomičnu usklađenost odnosno neusklađenost (ekonomski, socijalni, financijski i drugi razlozi). Pri tome se treba pozvati na određenu analizu učinka, studiju ili neki drugi dokument, a ne samo općenito navesti razloge.
- b) Rok za postizanje potpune usklađenosti: Obradivač propisa treba navesti rok na osnovu relevantnog dokumenta (Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, Program integriranja ili drugi dokument) kojim se predviđa potpuna usklađenost nacrt/prijedloga propisa s pravnom stečevinom EU. Ukoliko je predviđeni rok istekao, potrebno je navesti razloge zbog kojih se nije postigla puna usklađenost.
- c) Ostale relevantne naznake u svezi ocjene usklađenosti, razlozima izabranih rješenja prilikom propisivanja, ostali izvori prava EU (presude Suda EU, opća načela prava EU, međunarodni sporazumi koje je zaključila EU s drugim državama i međunarodnim organizacijama, kao i međunarodni sporazumi između država članica EU) koji se odnose na normativni sadržaj nacrt/prijedloga propisa.

Одјелјак В. (Табела усклађености за више прописа)

Образац В. табеле усклађености користи се када се један правни акт ЕУ преузима у више прописа. Образац В. се попуњава на исти начин као и Образац А. с тим да се називи прописа означавају бројчаним ознакама чије се референтне ознаке наводе у додатној колони 3 "Ref".

Образац В. ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ

Datum izrade:		Broj tabele:				
CELEX broj:		Naziv propisa BiH:				
Naziv propisa EU:		1. 2. 3.				
1	2	3	4	5	6	7
Član	Tekst	Ref.	Član	Tekst	Usklađenost*	Napomene

*P= potpuno; D= djelomično; N= neusklađeno; NP = nije preuzeto; NEP = neprenosivo

Одјелјак С. (Табела за извјеšćивање)

За потребе извјеšćивања Европске комисије користи се Образац С. табеле усклађености у којем се додатно наводе надлежне институције за попуњавање табеле

Образац С. ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ

Datum izrade:		Broj tabele:				
Nadležne institucije (za popunjavanje tabele):						
1. 2. 3.						
CELEX broj:		Naziv propisa u BiH:				
Naziv propisa EU:		1. 2. 3.				
1	2	3	4	5	6	7
Član	Tekst	Ref.	Član	Tekst	Usklađenost*	Napomene

*P= potpuno; D= djelomično; N= neusklađeno; NP = nije preuzeto; NEP = neprenosivo

DIO DRUGI - (IZJAVA O USKLAĐENOSTI)

Izjava o usklađenosti predstavlja tabelarni prikaz, koji pored osnovnih podataka o usklađenosti propisa sa svim izvorima prava EU, sadrži obvezu potpisa i pečata rukovoditelja tijela uprave kao obrađivača propisa kojim se potvrđuje tačnost navoda u izjavi o usklađenosti. Nakon davanja mišljenja, direktor Direkcije svojim potpisom i pečatom potvrđuje tačnost navoda u izjavi o usklađenosti.

Образац и упутство за попуњавање изјаве о усклађености

IZJAVA O USKLAĐENOSTI	
Broj izjave:	
1. Podaci o obrađivaču propisa	Naziv institucije
	Sektor/Odsjek
2. Naziv propisa	
3. Usklađenost propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju	
3.1.	Odredba Sporazuma
3.2.	Ocjena ispunjenosti obveze iz navedene odredbe Sporazuma

3.3.	Razlozi za djelomično ispunjavanje odnosno neispunjavanje obveze iz navedene odredbe Sporazuma i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
4. Veza propisa sa Programom integriranja (PI)		
4.1.	PI za period	
4.2.	Poglavlje, potpoglavlje	
4.3.	Rok za donošenje propisa	
4.4.	Napomena	
5. Usklađenost propisa s pravnom stečevinom EU		
5.1.	Primarni izvori prava EU	
5.2.	Sekundarni izvori prava EU	
5.3.	Stupanj usklađenosti sa sekundarnim izvorima prava	
5.4.	Razlozi za djelomičnu usklađenost ili neusklađenost	
5.5.	Rok za potpuno usklađivanje	
5.6.	Ostali izvori prava EU	
6. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi EU sa kojima je potrebno izvršiti usklađivanje potrebno je to konstatirati		
7. Je li osiguran prijevod pravnih izvora na službene jezike u uporabi u BiH?		
8. Je li propis preveden na engleski jezik ?		
Ovlašteno lice obrađivača odnosno predlagača		Direktor Direkcije za evropske integracije
Potpis		Potpis
Datum i pečat:		Datum i pečat:

Broj izjave¹ popunjava Direkcija nakon pregleda i ovjere izjave.

1. Podaci o obrađivaču propisa

Upisuje se naziv tijela uprave ili drugog ovlaštenog obrađivača propisa koji priprema nacrt/prijedlog zakona, drugog propisa ili općeg akta i njegove unutarnje organizacione jedinice u kojoj je nacrt/prijedlog propisa pripremljen (sektor/odsjek).

2. Naziv propisa

Navodi se puni naziv nacrta/prijedloga propisa na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH i na engleskom jeziku.

3. Usklađenost nacrta/prijedloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju**3.1. Odredba Sporazuma**

Navodi se odredba/odredbe Sporazuma koja se odnosi na normativni sadržaj nacrta/prijedloga propisa tako da se naznači glava, odnosno poglavlje Sporazuma te broj članka. Ako Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj nacrta/prijedloga propisa, obrađivač propisa navodi tu činjenicu te u tom slučaju ne popunjava točke 3.2. i 3.3.

3.2. Ocjena ispunjenosti obveze iz navedene odredbe Sporazuma

Navodi se u kojoj se mjeri propisom ispunjava obveza iz navedene odredbe Sporazuma. Pri tome treba koristiti izraze: "ispunjava u potpunosti", "djelomično ispunjava" i "ne ispunjava".

3.3. Razlozi za djelomično ispunjavanje odnosno neispunjavanje obveze iz navedene odredbe Sporazuma

Ako se obveza samo djelomično ispunjava ili se uopće ne ispunjava, obrađivač propisa je dužan navesti razloge (ekonomski, socijalni, finansijski i drugi razlozi). Pri tome se

¹ Broj izjave o usklađenosti predstavlja identifikacioni broj izjave i koristi se u svrhu evidencije i za potrebe izrade baze podataka. Sastoji se od kratice za instituciju, oznake za izjavu usklađenosti (IU), vrste pravnog akta (nacrt/prijedlog zakona ili podzakonskog akta/rednog broja izjave o usklađenosti/godine izrade (npr. MS-IU/PZ/01/16)).

treba pozvati na određenu analizu učinka, studiju ili neki drugi dokument, a ne samo općenito navesti razloge.

Obrađivač propisa je dužan navesti rok predviđen Sporazumom.

4. Veza propisa s Programom integriranja (PI)

Navodi se predviđa li PI donošenje propisa.

- 4.1. PI za razdoblje: treba navesti na koje se PI obrađivač poziva (npr. PI za razdoblje 2017-2021).
- 4.2. Poglavlje, potpoglavlje: navodi se broj i naziv poglavlja, odnosno potpoglavlja PI-a u kojem je planiran propis.
- 4.3. Rok za donošenje propisa: navodi se rok predviđen u PI za donošenje propisa. Ukoliko taj rok nije ispoštovan, obrađivač propisa je dužan navesti razloge zbog čega obveza nije ispunjena u roku.
- 4.4. Napomena: potrebno je objasniti ukoliko ima razlika u odnosu na PI (na primjer, ako je promijenjen naziv propisa, ukoliko su planirane izmjene propisa, a u međuvremenu je odlučeno da se predloži novi propis, ukoliko se više propisa spaja u jedan i slično).

5. Usklađenost propisa s pravnom stečevinom EU

5.1. Primarni izvori prava EU

Navode se odredbe primarnih izvora prava EU koje se odnose na normativni sadržaj nacrt/prijedloga propisa i stupanj usklađenosti nacrt/prijedloga propisa sa navedenim odredbama. Naziv primarnog izvora prava potrebno je navesti na jednom od službenih jezika u uporabi u BiH i na engleskom jeziku. Potrebno je navesti naziv osnivačkog ugovora kao i dio, naslov, poglavlje i broj članka, koji se odnose na normativni sadržaj akta.

Primjer navođenja:

Ugovor o funkcioniranju Europske unije (prečišćeni tekst 2016.); Dio treći Politike i unutarnje djelovanje Unije; Glava VII Zajednička pravila o konkurenciji, oporezivanju i usklađivanju prava; Poglavlje 1. Pravila o konkurenciji, čl. 101. i 102.

Treaty on the Functioning of the European Union (Consolidated version 2016); Part Three Union Policies and Internal Actions; Title VII Common rules on competition, taxation and approximation of laws; Chapter 1 Rules on competition, Articles 101 and 102.

Za navođenje stupnja usklađenosti koriste se sljedeće oznake:

1. **"potpuno usklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u skladu (nije u suprotnosti) s odredbama primarnih izvora prava EU i usklađen je sa svim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
2. **"djelomično usklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u skladu (nije u suprotnosti) s odredbama primarnih izvora prava EU, ali nije usklađen sa svim načelima, već samo s pojedinim, najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
3. **"neusklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u suprotnosti s odredbama primarnih izvora prava EU, i neusklađen je s najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
4. **"neprenosivo"** - odredba primarnih izvora prava EU ne uspostavlja obvezu usklađivanja.

5.2. Sekundarni izvori prava EU

Navodi se puni naziv propisa EU na jednom od službenih jezika u uporabi u BiH i na engleskom jeziku i sve njegove izmjene i dopune, navodeći vrstu akta, naziv institucije/institucija EU koja ga je donijela, broj akta, broj i datum Službenom listu Europske unije u kojem je objavljen kao i njegov CELEX broj.

Primjeri navođenja sekundarnih izvora:

- (1) Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (Sl.L. L 376, 27.12.2006)
Directive 2006/123/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on services in the internal market (OJ L 376, 27.12.2006)
- (2) Uredba (EU) br. 650/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršavanju odluka i prihvatanju i izvršavanju javnih isprava u nasljednim stvarima i o uspostavi Europske potvrde o nasljeđivanju (Sl.L. L 201, 27.7.2012)
Regulation (EU) No 650/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on jurisdiction, applicable law, recognition and enforcement of decisions and acceptance and enforcement of authentic instruments in matters of succession and on the creation of a European Certificate of Succession (OJ L 201, 27.7.2012)
- (3) Odluka br. 1082/2013/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2013. o ozbiljnim prekograničnim prijetnjama zdravlju i o stavljanju izvan snage Odluke br. 2119/98/EZ (Sl.L. L 293, 5.11.2013)
Decision No 1082/2013/EU of the European Parliament and of the Council of 22 October 2013 on serious cross-border threats to health and repealing Decision No 2119/98/EC (OJ L 293, 5.11.2013)
- (4) Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/559 od 11. travnja 2016. o odobravanju sporazuma i odluka o planiranju proizvodnje u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (Sl.L. L 96, 12.4.2016)
Commission Implementing Regulation (EU) 2016/559 of 11 April 2016 authorising agreements and decisions on the planning of production in the milk and milk products sector (OJ L 96, 12.4.2016)

5.3. Stupanj usklađenosti

Navodi se stupanj usklađenosti nacrt/prijedloga propisa s odredbama sekundarnih izvora prava navedenim u točki 5.2.

Za navođenje stupnja usklađenosti koriste se sljedeće oznake:

1. **"potpuno usklađeno"** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u skladu, nije u suprotnosti, s odredbama sekundarnih izvora prava EU i usklađena je s načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
2. **"djelomično usklađeno"** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u značajnoj mjeri usklađena s odredbama sekundarnih izvora prava EU, ali nije usklađena sa svim načelima već samo s pojedinim načelima koja iz odredaba propisa EU proizlaze;
3. **"neusklađeno"** - odredba nacrt/prijedloga propisa je u suprotnosti s odredbama sekundarnih izvora prava EU i neusklađena je s najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
4. **"nije preuzeto"** - odredbe propisa EU nisu predmet usklađivanja predmetnog propisa BiH (npr. u situacijama kada se jedan propis EU preuzima u više propisa BiH);
5. **"neprenosivo"** - odredbe propisa EU ne uspostavljaju obvezu usklađivanja.

5.4. Razlozi za djelomičnu usklađenost ili neusklađenost

Ako je nacrt/prijedlog propisa djelomično usklađen s izvorima prava EU ili uopće nije usklađen, obrađivač propisa je dužan navesti razloge za djelomičnu usklađenost odnosno

neusklađenost (ekonomski, socijalni, finansijski i drugi razlozi). Pri tome se treba pozvati na određenu analizu učinka, studiju ili neki drugi dokument, a ne samo općenito navesti razloge.

5.5. Rok za potpuno usklađivanje

Potrebno je navesti u kojem roku se predviđa potpuno usklađivanje. Obradivač propisa treba navesti rok na osnovi relevantnog dokumenta (Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, Program integriranja ili drugi dokument) kojim se predviđa potpuna usklađenost nacrt/prijedloga propisa s pravnom stečevinom EU. Ukoliko je predviđeni rok istekao, potrebno je navesti razloge zbog kojih se nije postigla puna usklađenost.

5.6. Ostali izvori prava EU

Navode se ostali izvori prava EU (presude Suda EU, opća načela prava EU, međunarodni sporazumi koje je zaključila EU s drugim državama i međunarodnim organizacijama, kao i međunarodni sporazumi između država članica EU) koji se odnose na normativni sadržaj nacrt/prijedloga propisa.

Ako obrađivač propisa utvrdi da je Sud donio presudu koja se odnosi na odredbe primarnih, odnosno sekundarnih izvora prava EU s kojima se nacrt/prijedlog propisa usklađuje, potrebno je uvažiti i navode presude.

Kod navođenja presude navodi se broj predmeta u kojem je presuda donesena, naziv stranaka u predmetu, a po mogućnosti i oznaka Izvješća Suda (ECR - *European Court Reports*) u kojem je objavljena, te CELEX broj.

Primjer navođenja presude:

Predmet 152/84, M.H.Marshall v. Southampton and South-West Hampshire Area Health Authority (Teaching) (1986) ECR str.723, 61991J0271

Za navođenje stupnja usklađenosti koriste se sljedeće oznake:

1. **"potpuno usklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u skladu (nije u suprotnosti) s odredbama ostalih izvora prava EU i usklađen je sa svim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
2. **"djelomično usklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u skladu (nije u suprotnosti) s odredbama ostalih izvora prava EU, ali nije usklađen sa svim načelima, već samo s pojedinim, najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze;
3. **"neusklađeno"** - nacrt/prijedlog propisa je u suprotnosti s odredbama ostalih izvora prava EU, i neusklađen je s najvažnijim načelima koja iz tih odredaba proizlaze.

6. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi EU sa kojima je potrebno izvršiti usklađivanje potrebno je to konstatirati

U ovom slučaju točke 4, 5. i 7. izjave se ne popunjavaju. Potrebno je navesti odgovarajuće obrazloženje da ne postoje odredbe izvora prava EU s kojima bi se nacrt/prijedlog propisa mogao uskladiti.

7. Je li osiguran prijevod pravnih izvora na službene jezike u uporabi u BiH?

Potrebno navesti jesu li propisi EU s kojima se usklađuje nacrt/prijedlog propisa prevedeni na jedan od službenih jezika u uporabi u BiH.

8. Je li nacrt/prijedlog propisa preveden na engleski jezik?

Potrebno je navesti je li nacrt/prijedlog propisa preveden na engleski jezik; ukoliko jeste, potrebno je prijevod dostaviti uz izjavu.

Popunjeni obrazac izjave potpisuje ovlašteno lice obrađivača propisa čime se potvrđuje točnost navoda iz izjave. Nakon provjere, izjavu potpisuje direktor Direkcije za europske integracije.

ANEKS II

TABELA STRUČNIH TERMINA

A. Cilj i značaj tabele stručnih termina

Cilj izrade tabele stručnih termina je osiguranje dosljedne uporabe terminologije, odnosno dosljednog korištenja stručnih termina u okviru jednog propisa BiH, kao i u svim propisima koji se tiču predmetne oblasti. Tabela stručnih termina predstavlja važan alat u procesu prevođenja i usklađivanja zakonodavstva. Tabela pruža uvid u to kako je stručni termin iz relevantnog propisa EU preveden na jezike u službenoj uporabi u BiH, što je od izuzetnog značaja za kasniju fazu prevođenja propisa na engleski jezik za potrebe procesa evropskih integracija, odnosno procjene usklađenosti zakonodavstva BiH sa zakonodavstvom EU.

B. Obavijest o izradi propisa

U skladu sa člankom 3. stavak (1) ove Odluke obrađivač propisa dostavlja obavijest Direkciji o poduzimanju aktivnosti u svezi s pripremom i izradom propisa koji se usklađuju s pravnom stečevinom EU. U obavijesti se navode CELEX brojevi i puni nazivi pravnih akata s kojima se propis usklađuje.

C. Obveze Direkcije

Direkcija izrađuje tabelu s prijedlogom stručnih termina sadržanih u propisu EU i popunjava prve četiri kolone tabele:

- (a) u koloni 1 navode se stručni termini na engleskom jeziku, onako kako se preuzimaju iz pravnog akta EU (EUR-Lex);
- (b) u koloni 2 navode se stručni termini na hrvatskom jeziku kao jednom od službenih jezika EU (EUR-Lex);
- (c) u koloni 3 navodi se članak, stavak, točka ili alineja gdje se termin nalazi u propisu na engleskom/hrvatskom jeziku (EUR-Lex);
- (d) u koloni 4 navode se prijedlozi prijevoda stručnih termina na službenim jezicima u uporabi u BiH [bosanski (BS), hrvatski (HR), srpski (SR)].

Direkcija dostavlja obrađivaču propisa tabelu stručnih termina sa prve četiri popunjene kolone.

D. Obveze obrađivača propisa

Obradivač propisa popunjava kolone 5, 6 i 7 i daje stručne komentare na dostavljene termine na sljedeći način:

- (a) u koloni 5 navodi članak, stavak, točku ili alineju u kojem se termin nalazi u propisu BiH;
- (b) u koloni 6 navodi prijedlog prijevoda termina na službene jezike u uporabi u BiH;
- (c) u koloni 7 navodi razloge za izmjenu predloženog termina iz kolone 4. kao i druge komentare.

E. Usklađeni termini

Kada su u kolonama 3 i 6 navedeni različiti prijedlozi, Direkcija i obrađivač propisa usuglašavaju termine. Usuglašeni termin u kolonu 8. unosi Direkcija.

Uporaba stručnih termina u obliku u kojem su usuglašeni postaje obvezujuća.

Naknadna izmjena usuglašanih stručnih termina u postupku lektoriranja propisa BiH na službene jezike u uporabi u BiH nije dozvoljena.

TABELA STRUČNIH TERMINA

Naziv propisa (BHS)	(originalni naslov propisa na jednom od službenih jezika u uporabi u BiH)
Naziv propisa (EN)	(prevedeni naslov propisa na engleskom jeziku)
CELEX brojevi pravnih akata EU	(svi CELEX brojevi pravnih akata EU sa kojima se propis usklađuje)

Oblast	<i>(što preciznije navesti oblast npr. bankarstvo, sigurnost hrane, javne nabavke i sl.)</i>
---------------	--

Terminologija	<i>(ime i prezime terminologa)</i>	<i>(e-mail i telefon terminologa)</i>
Stručna redaktura	<i>(ime i prezime stručnog redaktora i institucija iz koje dolazi)</i>	<i>(e-mail i telefon stručnog redaktora)</i>

1	2	3	4	5	6	7	8
termin iz propisa EU na engleskom jeziku (EUR- Lex)	termin iz propisa EU na hrvatskom jeziku (EUR- Lex)	mjesto na kojem se termin nalazi u propisu EU: član, stav, i sl.	prijedlog prijevoda termina na službene jezike u upotrebi u BiH (DEI)	mjesto na kojem se termin nalazi u propisu BiH: član, stav, i sl.	prijedlog prijevoda termina na službenim jezicima u upotrebi u BiH (stručni redaktor)	razlog za izmjenu i drugi komentari (stručni redaktor)	usaglašeni termin na službenim jezicima u upotrebi u BiH
			BS		BS		BS
			HR		HR		HR
			SR		SR		SR
			BS		BS		BS
			HR		HR		HR
			SR		SR		SR

1107

На основу члана 17. Закона о Савјету министара Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 и 24/08), члана 3. ст. (2) и (4) Одлуке о оснивању Државне комисије за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених нација за образовање, науку и културу - УНЕСКО ("Службени гласник БиХ", бр. 77/09 и 35/16), а у вези са чланом 39. Закона о платама и накнадама у институцијама Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 50/08, 35/09, 75/09, 32/12, 42/12, 50/12, 32/13, 87/13, 75/15, 88/15 и 16/16), на приједлог Министарства цивилних послова Босне и Херцеговине, Савјет министара Босне и Херцеговине, на 70. сједници, одржаној 24. августа 2016. године, донио је

ОДЛУКУ

О ИЗМЈЕНИ ОДЛУКЕ О ИМЕНОВАЊУ ЧЛАНОВА ДРЖАВНЕ КОМИСИЈЕ ЗА САРАДЊУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ СА ОРГАНИЗАЦИЈОМ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, НАУКУ И КУЛТУРУ (УНЕСКО) И ВИСИНИ НОВЧАНЕ НАКНАДЕ

Члан 1.

У Одлуци о именовању чланова Државне комисије за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених народа за образовање, науку и културу (УНЕСКО) и висини новчане накнаде ("Службени гласник БиХ", бр. 97/15, 10/16 и 44/16) у члану 2. ставу (1) тачки х) ријечи: "Мате Бандур" замјењују се ријечима: "Зора Дујмовић".

Члан 2.

Ова одлука ступа на снагу даном доношења и објављује се у "Службеном гласнику БиХ".

СМ број 208/16
24. августа 2016. године
Сарајево

Предсједавајући
Савјета министара БиХ
Др **Денис Звиздић**, с. р.

На основу члана 17. Закона о Вјећу министара Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 и 24/08), члана 3. ст. (2) и (4) Одлуке о оснивању Државне комисије за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених нација за образовање, науку и културу - УНЕСКО ("Службени гласник БиХ", бр. 77/09 и 35/16), а у вези са чланом 39. Закона о платама и накнадама у институцијама Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 50/08, 35/09, 75/09, 32/12, 42/12, 50/12, 32/13, 87/13, 75/15, 88/15 и 16/16), на приједлог Министарства цивилних послова Босне и Херцеговине, Вјеће министара Босне и Херцеговине, на 70. сједници, одржаној 24. августа 2016. године, донijело је

ОДЛУКУ

О ИЗМЈЕНИ ОДЛУКЕ О ИМЕНОВАЊУ ЧЛАНОВА ДРЖАВНЕ КОМИСИЈЕ ЗА САРАДЊУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ СА ОРГАНИЗАЦИЈОМ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, НАУКУ И КУЛТУРУ (УНЕСКО) И ВИСИНИ НОВЧАНЕ НАКНАДЕ

Члан 1.

У Одлуци о именовању чланова Државне комисије за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених народа за образовање, науку и културу (УНЕСКО) и висини новчане накнаде ("Службени гласник БиХ", бр. 97/15, 10/16 и 44/16) у члану 2. ставу (1) тачки х) ријечи: "Мате Бандур" замјењују се ријечима: "Зора Дујмовић".

Члан 2.

Ова одлука ступа на снагу даном доношења и објављује се у "Службеном гласнику БиХ".

VM број 208/16
24. августа 2016. године
Сарајево

Предсједавајући
Вјећа министара БиХ
Др **Денис Звиздић**, с. р.

На основу члана 17. Закона о Вјећу министара Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 30/03, 42/03, 81/06, 76/07, 81/07, 94/07 и 24/08), члана 3. ст. (2) и (4) Одлуке о оснивању Државног повјеренства за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених нација за образовање, зnanost и културу - УНЕСКО ("Службени гласник БиХ", бр. 77/09 и 35/16), а у сјеци с чланком 39. Закона о платама и накнадама у институцијама Босне и Херцеговине ("Службени гласник БиХ", бр. 50/08, 35/09, 75/09, 32/12, 42/12, 50/12, 32/13, 87/13, 75/15, 88/15 и 16/16), на приједлог Министарства цивилних послова Босне и Херцеговине, Вјеће министара Босне и Херцеговине, на 70. сједници, одржаној 24. колoвоза 2016. године, донijело је

ОДЛУКУ

О ИЗМЈЕНИ ОДЛУКЕ О ИМЕНОВАЊУ ЧЛАНОВА ДРЖАВНОГА ПОВЈЕРЕНСТВА ЗА САРАДЊУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ СА ОРГАНИЗАЦИЈОМ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ЗНАНОСТ И КУЛТУРУ (УНЕСКО) И ВИСИНИ НОВЧАНЕ НАКНАДЕ

Чланак 1.

У Одлуци о именовању чланова Државног повјеренства за сарадњу Босне и Херцеговине са Организацијом Уједињених народа за образовање, зnanost и културу (УНЕСКО) и висини новчане накнаде ("Службени гласник БиХ", бр. 97/15, 10/16 и 44/16) у члану 2. ставку (1) тачки х) ријечи: "Мате Бандур" замјењују се ријечима: "Зора Дујмовић".